



Nhiễm Chất Chì Trong Nghề Nghiệp

Lưu Ý Công Nhân

Tháng Mười 1999
Phúc Trình# 17-6-1999

- Nhiều nơi làm việc có chất chì
- Chất chì có hại cho sức khỏe
- Quý vị có thể tự bảo vệ cho mình

Chất chì là gì?

Chì là một kim loại có màu xanh xám hiện diện rải rác tảng ít mỏ trong môi trường. Hóa chất này đã được sử dụng hầu như từ khi bắt đầu có nền văn minh. Chì có thể kết hợp với nhiều chất khác để tạo thành hợp chất chì. Một số công dụng của chì ngày nay là để chế tạo đạn dược, pin, các hợp chất hóa học, chất nổ, thủy tinh, và các sản phẩm kim loại. Để ngừa rỉ sét và hen, chì cũng được dùng trong việc chế tạo các bình chứa và ống dẫn, và hầu hết các cây cầu bằng thép đều được sơn bằng loại sơn có gốc là chì.

Chất chì tại nơi làm việc

Các loại việc làm và công việc sau đây có thể bị tiếp xúc với chất chì:

Kỹ nghệ tổng quát:

- ◆ Sản xuất hoặc nấu chì
- ◆ Các xưởng đúc thau, đồng hoặc chì
- ◆ Sản xuất viền chì gắn cần câu
- ◆ Dùng hơi nóng cạo hoặc chà sạch sơn cũ
- ◆ Hàn hoặc cắt kim loại có sơn cũ
- ◆ Tiện và mài các loại hợp kim chì
- ◆ Sản xuất và tái tạo pin hoặc bình điện
- ◆ Sản xuất và sửa chữa két nước nguội máy
- ◆ Làm việc với kim loại phế thải
- ◆ Hàn chì
- ◆ Sân tập bắn trong nhà
- ◆ Trộn men gốm

Việc Làm/Công Tác Xây Cất

- ◆ Canh tân/sửa lại nhà
- ◆ Phá hủy các kiến trúc cũ
- ◆ Bảo trì cầu bằng thép
- ◆ Hàn hoặc cắt kim loại có sơn cũ
- ◆ Dùng hơi nóng cạo hoặc chà sạch sơn cũ

5 kỹ nghệ hàng đầu tại Tiểu Bang Washington có nhiều công nhân bị nhiễm chì nhất (dữ kiện
Lưu Ký Các Trường Hợp Tiếp Xúc Với Chất Chì
Trong Nghề Nghiệp 5/93 - 12/98)

1. Xây cầu, đường hầm, và xa lộ trên cao
2. Tiệm sửa xe
3. Sơn nhà và dán giấy tường
4. Dụng cụ điện tử và điện khí
5. Bộ phận và phụ tùng xe hơi

Đem chì ra khỏi chỗ làm

Quý vị có thể đem theo bụi chì về nhà vì dính trên quần áo làm việc, giày làm việc, hoặc những chỗ trên người không có quần áo che phủ như trên tay hoặc tóc. Chì có thể tác hại đến sức khỏe của người khác ở nhà quý vị. Trẻ em rất dễ bị chì tác hại. Nếu phụ nữ có thai bị tiếp xúc với chì thì thai nhi có thể bị nguy hiểm.

Các nguồn có chất chì trong môi trường là:

- ◆ sơn tại những nhà xây trước năm 1978 và đất bị ô nhiễm bụi chì và các mảnh chì vụn.
- ◆ nước uống bị ô nhiễm chất chì hàn ống nước.
- ◆ đất và không khí gần các tòa nhà có người làm việc (hoặc đã làm việc) với chì.
- ◆ đất tại các khu vực đã dùng thuốc trừ sâu có chất chì.

Một số trò tiêu khiển làm quý vị tiếp xúc với chì. Chế tạo vật dụng bằng thủy tinh đệm chì, dùng men gốm có chất chì, sử dụng vũ khí (nhất là trong các sân tập bắn trong nhà), hoặc tự đúc viên chì để gắn cần câu có thể khiến quý vị bị tiếp xúc với chì đến mức nguy hiểm.

Chì và sức khỏe của quý vị

Tuy đã biết về độc tính của chì từ nhiều thế kỷ nay, tại Hoa Kỳ vẫn có nhiều người bị nhiễm chất chì. Tiếp xúc quá nhiều với chất chì thường xảy ra trong một số kỹ nghệ và việc làm.

Chì có thể xâm nhập cơ thể quý vị theo hai cách:

- ◆ Quý vị có thể hít vào bụi, sương, hoặc hơi chì.
- ◆ Quý vị có thể nuốt phải bụi chì nếu bị dính vào tay hoặc mặt hoặc dính vào thức ăn, thức uống hoặc thuốc lá.

Khi chất chì vào cơ thể quý vị sẽ tồn tại rất lâu. Dù quý vị chỉ bị nhiễm thật ít, lâu ngày chất chì có thể tích lũy lên dần. Nếu có quá nhiều chì trong cơ thể sẽ có thể làm hư não bộ, thần kinh, thận, và các tế bào máu. Chì cũng có thể gây hiếm muộn cho đàn ông và tác hại đến thai nhi.

Nhiều người có nhiều chất chì trong cơ thể vẫn không cảm thấy bị bệnh hoặc ngộ độc. Các mức chì cao này vẫn có thể tác hại nghiêm trọng đến sức khỏe. Quý vị càng có nhiều chất chì trong người lâu bao nhiêu thì càng có nhiều nguy cơ bị bệnh bấy nhiêu. Tác hại của chì có thể vĩnh viễn.

Mỗi người có phản ứng với chất chì khác nhau. Một vài triệu chứng sớm cho thấy có thể bị nhiễm độc chất chì hoặc đã bị tiếp xúc quá nhiều với chất chì có thể là:

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ● khó chịu ● đau bụng và bị co thắt | <ul style="list-style-type: none"> ● nhức cơ hoặc khớp ● khó tập trung tư tưởng ● mệt mỏi |
|---|--|

Cần lưu ý là vẫn có thể bị nhiễm quá nhiều mà cũng không thấy triệu chứng gì. Nếu quý vị đã tiếp xúc với chất chì và có bất cứ triệu chứng nào như trên, hoặc nghi ngờ là mình đã bị tiếp xúc quá nhiều với chất chì, hãy đến bác sĩ của quý vị.

Hiểu loại thử máu tìm chất chì

Loại thử nghiệm thông thường nhất để tìm chất chì được gọi là thử nghiệm mức chì trong máu, để đo lượng chì trong máu quý vị. Mức chì trong máu được đo theo trọng lượng microgram chì trong mỗi decilít máu ($\mu\text{g/dl}$).

Có vấn đề hay không?

Bảng dưới đây cho thấy các ảnh hưởng đến sức khỏe theo từng mức chì trong máu và để hướng dẫn tổng quát.

Mức Nghiêm Trọng của Bệnh	Mức Chì Trong Máu	Các thay đổi trong cơ thể
Có thể ảnh hưởng <u>nghiêm trọng</u> đến sức khỏe thật nhanh chóng và vĩnh viễn	110 100 90 80	<ul style="list-style-type: none"> • Hư não • Giảm khả năng lưu thông đường khí trong máu đến mức nguy hiểm
Có thể ảnh hưởng sức khỏe <u>trầm trọng</u>	70 60 50	<ul style="list-style-type: none"> • Giảm mức sản xuất máu
<u>Chì có thể tác hại mà không có triệu chứng</u>	40	<ul style="list-style-type: none"> • Hiếm muộn ở nam giới • Hư thần kinh • Giảm thính lực • Tăng huyết áp • Ảnh hưởng đến bào thai ở phụ nữ có thai
<u>Chì bắt đầu tích lũy trong cơ thể quý vị</u>	30 20 10	
<u>Mức trung bình</u> ở người lớn khỏe mạnh	3 0	

Các yếu tố như mức độ dễ nhiễm khác nhau ở mỗi người và khoảng thời gian quý vị đã bị tiếp xúc có thể ảnh hưởng đến mức chì trong máu gây bệnh. Hãy hỏi bác sĩ của quý vị nếu có thắc mắc về mức chì trong máu và sức khỏe của quý vị.

Trách nhiệm của hăng sở

Theo các điều lệ của liên bang và tiểu bang (Các Tiêu Chuẩn về Chì cho Kỹ Nghệ Tổng Quát và Xây Cất), hăng sở có trách nhiệm phải bảo vệ để công nhân không bị tiếp xúc với chất chì đến mức có hại. Biện pháp này là phải giữ cho chất chì trong không khí tại nơi làm việc không lên đến mức nguy hiểm (chẳng hạn như không được hơn 50 micrograms mỗi mét khối [$\mu\text{g}/\text{m}^3$] tính trung bình trong khoảng thời gian tám tiếng).

Quyền của quý vị trong cương vị công nhân

Hăng sở của quý vị có trách nhiệm cung cấp cho quý vị những điều sau đây:

- ◆ Nơi làm việc an toàn và lành mạnh. Hăng của quý vị phải theo đúng các tiêu chuẩn ấn định để ngăn ngừa tình trạng tiếp xúc tai hại với chất chì. Hăng của quý vị phải cung cấp miễn phí dụng cụ bảo vệ an toàn cho công nhân.
- ◆ Một bản sao kết quả theo dõi không khí (nếu có yêu cầu);
- ◆ Một bản sao tiêu chuẩn về chì (nếu có yêu cầu);
- ◆ Theo dõi y khoa. Hăng sở của quý vị phải cho công nhân thử máu tìm chất chì, khám sức khỏe, và tham vấn nếu công nhân có thể tiếp xúc với chất chì trong không khí trên mức $30 \mu\text{g}/\text{m}^3$ vào bất cứ ngày nào ở nơi làm việc; và
- ◆ Trong một số trường hợp nào đó, quý vị có thể được chuyển sang làm công việc nào không bị tiếp xúc với chất chì mà không bị thiệt hại về lương hoặc quyền lợi (chẳng hạn như “thuyên chuyển vì lý do y khoa”).

Quý vị có quyền khiếu nại với Bộ Lao Động và Kỹ Nghệ (L&I) và trường hợp khiếu nại đó được giữ kín nếu quý vị tin là có thể bị nguy hiểm trầm trọng. Quý vị cũng có quyền nộp đơn khiếu nại nếu quý vị nghĩ là mình đang bị kỳ thị vì đã hành xử một trong các quyền được bảo vệ theo Đạo Luật về An Toàn và Sức Khỏe Kỹ Nghệ Washington (WISHA). Nếu hăng sở nào kỳ thị một công nhân vì người đó quan

ngại về an toàn hoặc sức khỏe hoặc vì người đó đã khiếu nại với WISHA là hăng sở đó phạm luật WISHA. Quý vị cũng có thể gọi số 1-800-4BESAFE (1-800-423-7233) hoặc đến văn phòng L&I gần nhất để nhờ giúp đỡ.

Tự bảo vệ bằng phương pháp làm việc an toàn

Có một số việc quý vị có thể làm được ngay để bảo vệ cho chính mình và gia đình quý vị không bị tiếp xúc với chất chì:

- ◆ Rửa mặt rửa tay trước khi ăn, uống hoặc hút thuốc.
- ◆ Chỉ ăn, uống và hút thuốc trong những khu vực không có bụi và hơi chì.
- ◆ Hợp tác với hăng để đảm bảo quý vị không bị tiếp xúc với chì tại nơi làm việc. Đôi khi phải cần đến dụng cụ hút hơi đặc biệt hoặc dùng máy hô hấp được gắn đúng cách.
- ◆ Tránh quét khô hoặc thổi tung bụi có chất chì. Lau ướt và hút bụi thông thường an toàn hơn.
- ◆ Dùng quần áo và giày/giầy ống riêng biệt tại nơi làm việc.
- ◆ Cất quần áo mặc ngoài đường tại một nơi sạch sẽ.
- ◆ Đừng mặc quần áo và giày/giầy ống làm việc về nhà.
- ◆ Nếu có thể, tắm vòi sen tại nơi làm việc trước khi về nhà.
- ◆ Giặt quần áo làm việc tại hăng. (Nếu quý vị phải đem quần áo làm việc về nhà, giặt và sấy quần áo đó riêng biệt với quần áo khác.)

Lưu ký các trường hợp tiếp xúc với chất chì trong nghề nghiệp

Phòng ngừa nhiễm độc chất chì là một ưu tiên trên toàn quốc vì nếu mức chì trong máu lên trên 25 µg/dl thì được xem là có hại. Vì thế, Dịch Vụ Sức Khỏe Công Cộng Hoa Kỳ muốn loại bỏ hẳn các trường hợp bị tiếp xúc chất chì tại nơi làm việc mà có thể làm công nhân bị nhiễm chì trong máu hơn 25 µg/dl. Để thực hiện mục đích này, Viện An Toàn & Sức Khỏe Toàn Quốc (NIOSH) tài trợ cho Các Cơ Quan Lưu Ký Các Trường Hợp Tiếp Xúc Chất Chì Trong Nghề Nghiệp tại nhiều tiểu bang. Mục đích lưu ký là để theo dõi những nơi nào có mức chì cao trong máu và để giúp công nhân và hãng sở biết thêm về vấn đề nhiễm chất chì và các ảnh hưởng về sức khỏe.

Tại Tiểu Bang Washington, Cơ Quan Lưu Ký Các Trường Hợp Tiếp Xúc Chất Chì Trong Nghề Nghiệp được đặt dưới quyền điều hành của chương trình Thẩm Định An Toàn & Sức Khỏe & Khảo Cứu để Phòng Ngừa (SHARP) của Bộ Lao Động và Kỹ Nghệ. SHARP thu nhận dữ kiện của Bộ Y Tế về mức chì trong máu của người lớn liên quan đến nơi làm việc, lưu các dữ kiện này trong một bộ lưu dữ kiện kín đáo, gửi đi các tài liệu giáo dục, và gọi điện thoại phỏng vấn các công nhân bị nhiễm chất chì. SHARP liên lạc với công nhân nếu thấy có các mức nhiễm chất chì cao.

Các Nguồn Khác

Bác sĩ của quý vị hoặc chuyên viên chăm sóc sức khỏe khác

Hãy đến gặp bác sĩ nếu quý vị quan ngại về tình trạng bị tiếp xúc quá nhiều với chất chì cho chính quý vị hoặc cho người khác trong nhà. Bác sĩ có thể sắp xếp để thử nghiệm mức chì trong máu và giải thích cho quý vị hiểu về các mức nhiễm chì và ảnh hưởng đến sức khỏe. Điều quan trọng là bác sĩ của quý vị phải biết về trường hợp tiếp xúc với chất chì của quý vị dù cho quý vị không thấy có triệu chứng gì. Bác sĩ chuyên về lâm vực nghề nghiệp được huấn luyện để nhận ra các chứng bệnh liên quan

đến việc làm và có thể dễ dàng chẩn đoán một căn bệnh có liên quan đến chất chì hơn là một bác sĩ không được huấn luyện về các chứng bệnh trong nghề nghiệp.

Viên chức an toàn hoặc chuyên viên vệ sinh kỹ nghệ

Tìm hiểu xem khu vực làm việc của quý vị đã được kiểm tra về bụi hoặc hơi chì hay chưa và tìm hiểu về cách quý vị có thể dùng các dụng cụ bảo vệ và các phương tiện kiểm soát kỹ thuật để tránh bị tiếp xúc với chất chì.

Các Dịch Vụ WISHA của L&I

L&I thi hành tiêu chuẩn về chì. Có các điều luật cho hãng sở về việc áp dụng biện pháp an toàn về chì và bảo vệ cho công nhân không bị chất chì tác hại. L&I trợ giúp và thông tin miễn phí cho các hãng sở và công nhân nếu được yêu cầu. L&I cũng điều tra các trường hợp khiếu nại của công nhân nào cảm thấy họ bị tiếp xúc quá nhiều với chất chì hoặc các hóa chất khác.

Hãy gọi số 1-800-4BESAFE (1-800-423-7233). Ghé web site của WISHA tại www.wa.gov/lni/wisha.

Chương Trình SHARP của L&I

Chương trình Thẩm Định An Toàn & Sức Khỏe & Khảo Cứu để Phòng Ngừa (SHARP) có nhiệm vụ khảo cứu và phân tích các vấn đề sức khỏe và an toàn tại nơi làm việc. SHARP điều hành Cơ Quan Lưu Ký Các Trường Hợp Tiếp Xúc Chất Chì Trong Nghề Nghiệp và có thể cung cấp thêm chi tiết về các trường hợp nhiễm độc chất chì liên quan đến việc làm cho các hãng sở, công nhân, và các chuyên viên sức khỏe nào muốn biết.

Hãy gọi số 1-888-667-4277 hoặc (360) 902-5669. Ghé web site của SHARP tại www.wa.gov/lni/sharp.

Bộ Y Tế Tiểu Bang Washington

Bộ Y Tế cung cấp chi tiết và trợ giúp các trường hợp trẻ em bị tiếp xúc quá nhiều với chất chì.

Hãy gọi số (360) 361-2850.